



Mestna občina
Ljubljana

Memorandum porozumenia

medzi

Mestom Ljubljana, Oddelenie kultúry

a

Mestom Košice a EHMK Košice 2013

Ustanovuje, že medzi uvedenými dvoma mestami bola podpísaná dohoda za účelom poskytnutia asistencie pri implementácii projektu Európske hlavné mesto kultúry v prípade, ak mesto Ljubljana získa titul Európske hlavné mesto kultúry pre rok 2025. Táto dohoda sa zameriava na podporu spolupráce v oblasti kultúry medzi vyššie uvedenými mestami, obzvlášť navrhovaním spoločných kultúrnych projektov pre Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013 a Ljubljana - Európske hlavné mesto kultúry 2025, kultúrne programy kandidátskeho mesta. Táto dohoda bude aktualizovaná konkrétnym obsahom a plánmi projektového partnerstva v rokoch 2020/21, kedy Európska Komisia vyhlási svoje definitívne rozhodnutie.

Toto partnerstvo nezahŕňa nijaké extra náklady pre žiadnu zo strán, podpisujúcich túto dohodu.

Vyhotovené v Košiciach v dvoch origináloch v slovenskom, slovinskom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické. V prípade odchýlok v interpretácii sa za záväzný považuje anglický text.

za mesto Košice:

za mesto Ljubljana:

Dátum: - 1 -06- 2020

Jaroslav POLAČEK

primátor

mesto Košice

Zoran JANKOVIČ

primátor

mesto Ljubljana

Michal HLADKÝ

riaditeľ

Creative Industry Košice, n.o.

Mateja DEMŠIČ

riaditeľ Oddelenia kultúry

mesto Ljubljana



Mestna občina
Ljubljana



KOŠICE2013
EURÓPSKE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY



City of
Ljubljana

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

City of Ljubljana, Department of Culture

and

The City of Košice and ECoC Košice 2013

Stating that an agreement has been made between these two cities to assist in the implementation of the European Capital of Culture Programme in the case Ljubljana is awarded the title for 2025 European Capital of Culture. This Agreement aims to foster the cultural cooperation between these two cities, in particular by designing joint cultural projects for both Košice - European Capital of Culture 2013 and Ljubljana - European Capital of Culture 2025 Candidate City culture programmes. This agreement will be updated with specific content and project partnership arrangements in 2020/21 when the European Commission has finalized its decision.

This partnership does not indicate any extra costs for any of the parties signing the agreement.

Done in the City of Košice in two originals in the Slovak, Slovene and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

On behalf of City of Košice:
Košice:

1.06.2020

On behalf of City of Ljubljana:

Jaroslav POLAČEK
Mayor
City of Košice

Zoran JANKOVIČ
Mayor
Municipality of Ljubljana

Michal HLADKÝ
Director
Creative Industry Košice, n.o.

Mateja DEMŠIČ
Head of Department of Culture
Municipality of Ljubljana